

## 第四章

第一节，上帝是同时地创造了所有造物，还是有次序地创造了它们。第二节，万事万物都被容纳于基督当中，并且在这个真正的人（The man）当中拥有它们的本质存在。第三节，基督，就他是真正的人而言，是所有造物中的第一个出生者。第四节，任何造物都不能同他达到平等的地位。

S. 1. 由之前所说的，上帝是同时地还是有次序地创造了所有造物，这个令人困扰问题可以被轻易回答了。因为，如果“去创造”这个词指的就是上帝自身，或者是其意志的一个内部律令，那么所有创造就会在同一时刻同时发生了（All in one time）。但如果“去创造”这个词指的是造物，那么它就会在时间中有先后次序地发生。这是因为，就好像不可变性和永恒性是上帝的本性和本质属性一样，可变性和暂时性也是造物的本性和本质属性。最后，如果“去创造”这个词指的是宇宙的种子和原则，就像泉水和源泉一样，造物按照被上帝——他是所有事物的最伟大和最优先的原则——所决定的次序在其中有序地向前流动，那么我们就可以说所有造物是在同一时间被创造出来的。如果我们考虑所有造物中的第一个出生者，即弥赛亚和基督，事情就更是如此了。所有造物通过弥赛亚或基督而被创造出来。正如约翰所宣称而被保罗所肯定的：“通过基督，所有可见的和不可见的都被创造出来了”（《歌罗西书》1：16）。

S. 2. 此外，耶稣基督就指向整个基督，他既是上帝，也是真正的人。作为上帝，他被称为“本质的逻各斯”（Logos Ousios），即圣父的本质圣言；作为人，他是“外显的逻各斯”（Logos Proforikos），即被言说和揭示出来的圣言，是上帝之圣言的完美的、实质的图像。这个图像存在于上帝之内并与上帝永远结合，因此而是上帝的载体和机体，就像身体之于灵魂。新约和旧约都在多处提到了这个被揭示的圣言，亦即上帝的智慧：《箴言》8：22，31 和 3：19；《诗篇》33：6 和 22：2；《约伯记》1：1-3；《以弗所书》3：9。在《歌罗西书》1：15-17 中有着对这第一真理——即不论是上帝还是他的属性，都不能通过圣子、圣言或智慧而被认识——的解释，毕竟既然上帝的属性就和上帝一样

对我们是不可见的，他那不可见的形象<sup>15</sup>又如何被这些属性所指认呢？图像只能指向那些已经变得可见的东西，这些东西以某种独特的方式再现并揭示了不可见的上帝，而不是其造物<sup>16</sup>。

S. 3. 根据相同的原因，如保罗在刚才被引用的那个篇章中的另一个地方首次指出的，基督被称为所有造物中第一个被造的。保罗在那里描述了基督和造物的关系，这些造物在其原始状态下相对于基督来说，都像是上帝之子。在那时候，基督是上帝所有孩子中第一个出生者，而造物则是这第一个出生者的孩子们。这就是为什么我们说所有事物都被容纳在基督当中，并且在基督当中拥有其实存。因为造物就是从基督那里生长出来，就像树根上长出的枝叶一般，并以至于以特定的方式永远留存在那里。

S. 4. 造物不可能和基督等同，也不可能具有和基督相同的本性，因为基督的本性永远不会和造物一样堕落（Degenerate）、从好的变成坏的。因此，造物相比于这第一个出生者来说有着低级得多的本性，以至于严格地说，它们永远不会成为他，就像基督永远无法成为圣父一样。此外，造物所能达到的最高的地方，如圣经所言，就是像基督一样。结果就是，既然我们只是造物，我们与基督就只能是一种领养（Adoption）<sup>17</sup>的关系。

---

<sup>15</sup> 此处原文亦为“image”，但并不确认和其他地方提到的图像是不是同一个意思，姑且译为上帝之形象。我猜测在此并没有特殊的概念化意图，可以理解为上帝的模样。

<sup>16</sup> 这最后半段强调了上帝的图像的外显性（也就是作为外显的逻各斯的基督），而即便是外显，也只能通过可见之物来间接地追溯。因此，上帝本身的神圣属性也只能被间接地指认。

<sup>17</sup> 这应该只是一个比喻，指造物是上帝的孩子，分有上帝的恩典（灵和肉身化的实体），但仍然与上帝/基督有在本质层面的差异。

## 第五章

第一节，古代的卡巴拉主义者承认上帝的第一个出生者，他们称他为属天的亚当，第一个亚当，伟大的祭司。第二节，基督是上帝和所有造物之间的中介。第三节，以健全的理性来看，这样的中介之存在和上帝的实存一样是明显的。第四节，上帝当即临在于基督之中，就像其当即临在于所有造物中一样。第五节，基督不可能成为恶的，但他可以成为善的，并最终既分有神性，也分有受造性，既分有永恒，也分有时间。第六节，基督，以及那些完美地于基督结合的事物都不臣服于时间之律，因为时间意味着事物的解体。第七节，在这个意义上，我们可以说我们已经超越了时间，进入了时间之上的一个更高的领域。

S. 1. 虽然关于圣子，即所有造物中的第一个出生者，前一章已经说了一些了。但仍旧有一些未尽之言，对于理解后续的章节十分必要，这就是为什么我要写下这一章。关于上帝的圣子（所有造物中的第一个出生者，如前所述，我们基督徒通常依据圣经而称之为耶稣基督），其不仅要依其神性而被理解，也要依其与神性相永恒结合的那个性而被理解。换言之，他那属天的（Celestial）人性，早在世界被创造出来以前、在他的道成肉身以前，就已经和神性相结合了。关于这些问题，古代的卡巴拉主义者已有著述：上帝的圣子如何被造；他在自然秩序中的实存如何先于其他造物；万事万物是如何在他之中、在这个被他们称为属天的亚当之中，并通过他而获得蒙福、得到圣洁。这个属天的亚当，也被称为原初者亚当·喀德孟（The first man Adam Kadmon）<sup>18</sup>、伟大的祭司<sup>19</sup>、教会的丈夫或未婚夫<sup>20</sup>。斐洛·犹太乌斯（Philo Judaeus）称他为上帝的首生子。

S. 2. 这个上帝的圣子，所有造物中的第一个出生者，即这个属天的亚当和伟大的祭司，根据最博学的犹太人的说法，恰当地说，就是上帝与其造物之间的中介（Mediator）。这

---

<sup>18</sup> 前三章中有提到过，即卡巴拉所认为的原初亚当或第一人，代表神创造世界以前的那个神圣意志。

<sup>19</sup> 在犹太教和基督教传统中，祭司是上帝与人类之间的中介。基督教认为耶稣基督是“至高无上的大祭司”，承担了人类的罪并完成了救赎工作。

<sup>20</sup> 耶稣常被比喻为教会（基督徒）的“新郎”，而教会则是他的“新娘”。这个比喻强调基督与教会之间的密切关系，也象征着基督对信徒的救赎和承诺。

一中介的实存与上帝的实存一样是明显的，只要这种存在被理解为只比上帝要少一些本质，但却比其余造物有着卓越的多的本质。由于他的卓越性（Excellence），称他为上帝的圣子就再正确不过了。

S. 3. 为了证明基督的实存是一种中介，我们要考虑如下事情：首先，上帝的本性或本质，亦即最高等的存在；第二，造物的本性和本质，这些造物之间是如此不同，以至于这一中介的本性立刻就向我们显现出来。正如在上面已经被证明的，上帝的本性或本质一直是不可变的，就像神圣的圣经和上帝放置在我们的心灵中的理解力告诉我们的那样。因此，如果上帝中有任何可变性的话，那么这种可变性就必然是朝着最大的尺度和最高程度的善好而去的。然而，这种情况下，他就不会已经是最高等的善好，因为这是矛盾的。进一步说，如果说有什么东西正朝着更大的善好去的话，这只能是因为还有比其更伟大的事物，将其德性和影响分享给它。现在，我们知道没有任何存在比上帝更伟大了，他也无法有任何方法改善自身，或使自身变得更好，更不用说减少其伟大性了，这只会意味着他的不完善。因此，上帝作为最高等的存在，明显是不可变的。此外，由于造物的本质很明显地区别于上帝的本质，鉴于后者具有的某些属性——包括不可变性——不能与其造物相交流。因此，一个必然的推论是造物是可变的，不然的话造物就会是上帝本身了。事实上，日常经验告诉我们造物是可变的，而且是持续在变化的，从一个状态变化到另一个状态。另外，变化也可以分为两种。一种是将自身向好或者坏去改变的内在力量，这种变化在所有造物中——除了第一个出生者——是普遍的。另一种变化是从一种善好向另一种善好改变的力量。因此，存在可以被分为三种。第一种存在是完全不可变的。第二种存在只能朝着善好去变化，以至于就本性而言，其就是好的，而且可以变得更好。而最后一种存在，尽管它就其本性而言也是好的，但它却既能从好的变为好的，也能从好的变为恶的。这三种存在中，第一种和第三种是相对的。第二种存在就是另外两种存在之间的本质中介（Natural mediator），通过这个中介，那两种处于两极的存在得以结合。因此，这个中介是最适宜、最恰当的终结了，因为在他可以从好的变成更好地这个意义上，他分有了一个极端，而在他无论如何也不能从好的变成坏的这个意义上，他分有了另一个极端。这样的一个中介，就事物的本质而言，是必然存在的，否则的话在存在的两极之间就会有一道沟壑，这两极也会在缺乏一个中介的情况下而被结合起来，这自然是不可能的、违背事物的本性的。在整个宇宙中这一点都显而易见。在这里，我谈论的是弥赛亚的道德（Moral）不变性，而非本质（Natural）不变性。一

些人会反对说，如果弥赛亚在本质上是不可变的，那么他所经历的那些诱惑和试探就没有意义了（见马太福音 4：3，希伯来书 2：17，18 和 4：15）。然而，还有其他单纯的哲学论证指出，只有最完善的首生子在一切的最开始就直接从上帝那里来。这一观点在本书的第二章和第七章中通过古代和现代哲学家的权威得到了支持，我也在这些地方提供了对反对意见的回应。

S. 4. 这种中介性的存在绝不能以这种粗暴的方式来理解：两个极端之间的中点，仿佛身体的躯干之于头和脚。这种中介性的存在，就其本质而言是一个“中位态”(Median)，就好像银之于锡和金，也好像水之于空气和大地。但这些比喻，相比于我们正在讨论的事情而言，还是太过粗糙。因为没有人会如此假定圣子是上帝与造物之间的这样的中介，它暗示了上帝自身不是立刻临在于所有造物之中的。事实上，上帝是立刻临在于所有事物上，并且立刻充满了所有事物。实际上，上帝在一切事物中依其自身的方式运行。但这件事必须被理解为是造物与上帝的结合与交流，故而即便上帝立刻地运作于所有事物中，他还是使用这一相同的中介作为工具，而与造物一起运行，因为这个中介就其本质而言和造物是切近的。尽管如此，由于这个中介就其自身的本性而言远远比其他被造的要卓越，因此我们应该称这个一切造物的首生子为上帝的圣子，而不是如称呼其他被造的那样称呼他为上帝的一个造物。他通过上帝的生成(Generation)与散溢获得实存，而不是——严格来说——通过创造，尽管如果我们以“创造”这个词的更广泛的含义来使用它，这个中介确实可以说是被创造或是形塑(Formed)的，就如圣经中某处所说的那样。但只要我们正确理解了这件事，用什么词语无非就是文字游戏了。尽管如此，我们还是说这个真正的人、圣子是由上帝所生成的，而不是被制造或创造出来的。我们不会说一栋房子或者一艘船是它的创作者的孩子，而只会说是创作者的作品，因为孩子是创作者的具有生命的(Living)图像或样式(Likeness)，而绝非一栋房子或一艘船。因此，第一个被生产出的、外于上帝的造物，以最适合、最正确的方式，只能被称呼为上帝的圣子，而不是他的造物。因为圣子是上帝的有生命的图像，要比所有其他造物都更伟大和卓越。此外，这也可以推出这个圣子自身也立刻临在于所有这些造物当中，以能够底佑它们、使它们获得好处。也因为他是上帝和他的造物之间的真正的中介，一个推论就是，因为他存在于它们之中，他就通过自己的行动使它们与上帝结合。因为他是外于上帝的最卓越的造物，也是上帝的最精确和完美的图像，他就必然是在所有属性上都与上帝相像的。可以毫无矛盾地说，这些属性都是被交流给基督的。最终，他必须临在

于任何地方。此外，如果他不是临在于所有造物中的所有地方，上帝和造物之间就会有一个深渊和鸿沟，而上帝并不能存在于其中，这是荒谬的。

S. 5. 另外，因为他同时分有了上帝的不可变性和造物的可变性，他就处于那些完全不可变之物和完全可变之物的中间，他同时参与（Participating）了这两者。所以可以说，他同时分有了永恒（属于上帝）和时间（属于造物），即便如前所述，没有什么东西居于永恒与时间之间，或者居于造物和创造了造物的上帝的意志之间。尽管如此，这里的“时间”和“造物”必须在更广的意义上理解，即理解为所有上帝外于其自身所创造的东西。因此，这个中介之物是被包含于上帝的，也是被包含于所有其他存在当中的。因为我们无法设想一种中介性的存在能够在时间上先于造物而实存，我们只能想象他在本质的秩序（Order of nature）上先于造物。于是严格来说，在造物 and 上帝那创造一切的权能与意志之间，并没有时间。

S. 6. 然而，如果我们按照一般意义来理解“时间”——事物在一个时序中增加或减少，在其中它们生长了一段时间，又衰退了一段时间，直到它们死亡或转变为另一个状态——在这个意义上，我们可以说无论是这个中介性的存在，还是任何与上帝完美地结合了的造物，都不受时间及其规律的支配。因为时间的规律只适用于某个时期或时代，当这个时期终结，那些受时间所支配的事物都会衰退、腐朽、死亡或彻底转变为另一种事物，诚如古谚所言：“时间，万物的吞噬者；你，嫉妒的时代，毁灭了一切。”因此，时间被划分为四个部分，如人生在世的四个阶段一样：婴儿期、青年期、成年期和老年期。于是，所有事物都最终会在时间中走向终点，臣服于死亡和腐化之定律，或转变为其他事物，就如我们所见的水转变为石头，石头转变为土地，土地转变为树木，树木转变为动物或有生命的造物。

但是，在那最卓越的中介性存在中，绝没有缺陷，也没有腐化和死亡。他就像最强大、最有效的香膏，凭着他，万物免于衰落和死亡。一切与他结合的事物都永远是新的、有生机的、正在蓬勃生长的。这是永恒的青春，永远不会老去，免于衰老所致的不完善，但却拥有着只有老者才能拥有的美德，即广博的智慧与经验。

然而，当基督肉身化，进入了那个他从天上带来的身体后（因为每个被造的精神都有其身体，无论是物质的（Terrestrial）、气态的（Aerial）还是以太的（Ethereal）），他就承担了一部分我们的本性，也因此就承担了所有事物的本性（因为人类的本性中承载

了所有造物的本性，这也是为什么人类也被称为小宇宙（Microcosm）<sup>21</sup>）。通过承受其肉身和血液，他圣化（Sanctify）了其本性，也就得以圣化一切，就好像发酵剂能够使整个面团发酵一般。然后，他降临到时间当中，并在一段时期当中自愿地臣服于时间的法则，以至于不得不承受巨大的痛苦和死亡。但死亡并未束缚他很久，因为就在死后的第三天，他复活了。他的痛苦、死亡和被埋葬，都是为了从腐化和死亡中治愈、保全并恢复那些堕落入其中的造物，并以此来最终结束时间，将造物提升到时间之上、提升到他自身之中、到他居住的地方去，在那里他永远不变，不论昨日、今日或永远，没有损失，没有腐化，没有死亡。类似地，通过其在人类中的灵性的、内在的显现，他拯救、保存并恢复了人类的灵魂，代价同样也是使他自身臣服于痛苦和死亡，在某个特定时期中服从于时间的法则，以使得他能够将人类的灵魂提升到时间与腐化之上，引到他那里去，在他之中蒙获保佑，在他之中逐渐成长，最终达到永远的善好、美德和圣洁。

S. 7. 因此，那些达到了和基督的完美结合的事物都被提升到了一个至宁静之地（Region of perfect tranquility），在那里没有事物会被看到、被感知到运动或是被移动。因为尽管那里存在着最强烈和最迅速的运动，但无论如何，由于它们的运动是如此一致、均匀和和谐，没有任何阻力或扰动，所以它们看起来完全是静止的。在外部世界可以也找到许多这样的例子：对我们的具身视觉来说，似乎有两类静止，一类是极致的迅速，一类则是特别的缓慢。最终，我们只能知觉到介于两者之间的运动。因此，时间的法则中不仅包括了大地和大地上的事物，还包括了太阳、月亮、星星和宇宙中所有可见或不可见的事物。最终，在一段时期之后，所有这些事物都可以转变为完全不同的事物，这是通过那个神圣运作（Divine operation）的相同过程和秩序发生的，上帝将这个神圣秩序作为律令或正义给予给万物。因为他凭着神圣的智慧，已经决定了要按照一切造物的运作来给予它们奖赏。关于这个最卓越的中介性存在我们已经说得够多了，我们将有机会在接下来的章节中再见到他。

---

<sup>21</sup> 小宇宙是一个类比，将人类的身体和精神类比为整个宇宙或自然的缩影，也因此整个宇宙或自然的所有真理都可以从对人类的身体和精神的考察中推演出来。哲学史上这个类比的最早也是最著名的版本，应该是柏拉图在《理想国》里提出的。

## 译名对照表/说明表

Act - 行动或行为。上帝的行动就是创造，也就是他的“工作”，这是他的本性。

Being - 存在。和“实存”有细微的哲学差异。

Body - 肉身或身体或实身，特用于指物质性的造物。

Cause - 原因。

Celestial - 属天的。

Communicate - 一律译为交流，尽管这会带来一些很怪异的翻译。

Creation - 创造或创造活动。

Creature - 造物。指代造物的代词都使用“它”或“它们”，除非已经具体到人类。

Duration - 绵延。

Entity - 独立存在，有时也根据语境翻译为实体。

Existence - 实存。

Goodness - 善好或良善。

Idea - 观念。特指上帝的观念，是一切创造的依据或形式。

Image - 图像。和观念或圣言相互关联着，但有一层“外显的”、已被揭示的含义。

Matter - 物质。

Multiply - 增殖或倍增或乘法，都指的是量级上的增加操作，在和生命相关时倾向于翻译为增殖。

Nature - 本质或本性，两者没有概念上的根本差异，只根据语境选择。

Penetrate - 穿透。

Place - 场所。特指上帝“收缩”之后为创造活动留出的空间，但要和空间相互区分，因为空间是造物的一种，而场所是创造所发生的地方。

Present - 临在或呈现或当下。当叙述上帝对于造物的关系时翻译为临在，当强调时



间性的时候翻译为当下。

Reason - 理由。和原因并未做区分，就好像精神与物质实体之间没有本质差异一样。

Spirit - 灵或精神或灵性，描述上帝时用灵（通常是大写首字母，也就是圣灵），作为造物的性质是精神，灵性指的是上帝流溢给精神造物的那部分灵。

Temporality - 时间性或暂时性。暂时性强调造物相比于上帝的永恒性是可朽的、可变的。

The man - 真正的人。加上这个前缀是为了和普通的人类区别开来。

Unite - 结合。

Word - 圣言。在这里和上帝的观念是等同的。